



# LA GRANJA,

REVISTA DE AGRICULTURA Y BIBLIOTECA RURAL,

PERIÓDICO DE LA SOCIEDAD DE AGRICULTURA DEL AMPURDAN.

*Nada mas útil que un periódico  
de agricultura.* [SUAULT.]

## PORVENIR AGRÍCOLA DEL AMPURDAN.

El artículo del mes de Julio que lleva por título *Porvenir del cultivo del trigo en la provincia de Gerona*, nos ha movido á escribir ó á hacer algunas indicaciones, que en nuestro humilde concepto podrán servir en algun modo de preservativo para contrarrestar los efectos de los fundados temores de una próxima concurrencia ruinosa para la agricultura de nuestra comarca.

Este hermoso y fértil Ampurdan, que tanto mas apreciamos cuanto mejor le conocemos, es país esencialmente agrícola y por lo tanto no se debe perder de vista que su prosperidad, su riqueza ó su miseria han dependido y dependerán siempre de la agricultura.

En el Ampurdan ha habido prosperidad, ha habido riqueza, aun cuando las cosechas no hayan sido mas que medianas, con tal que los frutos de sus tierras se hayan podido vender á precios elevados; el dia empero en que estos precios menguasen hasta envilecerse por la concurrencia de los frutos de otras comarcas, aquel

seria el día de segura miseria para el Ampurdan, si antes no se hubiesen previsto las causas modificadoras de los precios de los frutos, y no se trabajara para obtener de nuestras tierras mejores y mas baratos productos.

No tememos que llegue este día de ruina para el Ampurdan, si logramos una mirada paternal del Gobierno que dirige en su marcha la nave de nuestra nacion, y si nosotros sabemos utilizar los elementos de prosperidad que abriga en sus entrañas nuestro suelo.

No se puede dudar de que los cereales están amenazados de una concurrencia inevitable en nuestros mercados que los hará bajar de sus precios corrientes á otros, con cuya baratura no estamos acostumbrados á contar, por ser desconocida entre nosotros de muchos años acá.

Hemos de partir del principio de que son de 10 á 13 pesetas cuartera el precio de los trigos en nuestros mercados. Lo teniamos previsto hace tiempo y lo indicábamos en nuestras conversaciones agrícolas con los propietarios y labradores de este país. Ahora haremos mas: ahora que tenemos á la vista un documento que nos demuestra con datos ciertos é incontestables la verdad del principio sentado, diremos á nuestros paisanos, á todos los amantes de la riqueza y hermosura del suelo ampurdanés, que llegó el día, que ha dado la hora de dirigir todas nuestras miradas hacia el porvenir agrícola del Ampurdan.

Felicitemos al Sr. D. Narciso Heras de Puig por haber presentado á tiempo un escrito el mas propio para convencer á todos, de que es menester dar otro rumbo al cultivo del trigo en la provincia de Gerona, si no quieren experimentar en sus intereses completa ruina el gran número de propietarios y cultivadores cuya riqueza y subsistencia está cifrada en los productos de su cultivo. Una vez que el Sr. Heras ha vencido la desconfianza natural en el que no haya escrito nunca sobre agricultura, le rogamos no sea esta la única vez, que tenga decision, seguro de que merecerá nuestras simpatias y de que puede contar con nuestros humildes respetos.

Son una necesidad de la época presente las vias de comunicacion: debemos aplaudir al Gobierno en sus esfuerzos para traerlas á feliz remate: constrúyanse carreteras, ábranse ferro-carriles, mejórese la navegacion interior; á mas, empero, que nos ayude el Gobierno á dar impulso y saludable direccion al fomento de la agricultura de este país ya que ha de salir perjudicada en uno de sus principales productos con las nuevas vias de comunicacion.

Algo esperamos de arriba; algo radiará del centro de nuestra

península á este lejano y último extremo oriental; mas de allí no puede venir todo; aqui hemos de trabajar para conocer y manejar en provecho comun los recursos que poseemos al efecto de que la próxima concurrencia amenazadora para la agricultura de nuestra comarca, se convierta en medio de prosperidad, y de mayor brillo. Veamos como.

Tres cosas tomamos en cuenta para la prosperidad y brillante porvenir agrícola del Ampurdán. 1.º La naturaleza de sus terrenos y su clima con el estado actual de los diversos cultivos y ramos agrícolas conocidos en el país. 2.º La cooperación de los propietarios y cultivadores interesados en la marcha actual agrícola del país, para modificar el cultivo actual, trazarle nuevo rumbo y dar el giro mas conveniente á los tiempos y condiciones favorables que nos rodean. 3.º El apoyo del Gobierno para que con su benéfico influjo tomen ánimo los propietarios y los cultivadores en la nueva empresa que ha de traer no solo una mayor prosperidad en el país, sino tambien un aumento en los réditos del Estado.

El Gobierno parece estar decidido á favor de los intereses materiales que han venido de todas partes reclamando á voz en grito proteccion y mas proteccion. Los ferro-carriles en estos momentos se llevan la preferencia. Estas y las otras vias de comunicacion, si han de tener influencia marcada en el desarrollo de la riqueza pública, ha de ser principalmente por la que ejerzan en la agricultura en general; porque no conocemos mas que tres fuentes de riqueza pública: agricultura, minería, industria, y en todas partes y muy especialmente en España la agricultura ocupa el primer lugar.

La riqueza de todo pueblo, país ó nacion es siempre el sobrante de los productos de la tierra y de las artes industriales. Por esto las ciencias económicas son la base de toda buena administracion. Por esto la *Economía rural*, la agricultura, no puede quedar desatendida en España á la par que la minería y la industria; con el bien entendido que de aquella depende el mayor desarrollo y brillo de estas, y de que los ferro-carriles y demas vias de comunicacion sean para España medios seguros de prosperidad nacional.

Creemos, pues, que el Gobierno del Estado pide dar á la agricultura, como primera fuente de riqueza pública, toda la proteccion necesaria, indispensable para su perfeccion y desarrollo; proteccion que reclamamos para todas las comarcas agrícolas de nuestra nacion.

La agricultura es el centro del *fomento nacional*. No podemos creer que un ministro ilustrado y de conocimientos agrícolas como el Sr. de Reinoso, deje de meditar vastos y verdaderos planes para

que la agricultura tome un vuelo desconocido hasta ahora en España; vuelo que dé á conocer las acertadas disposiciones, para que la agricultura sea todo lo que puede ser en estas regiones favorecidas por la naturaleza de los climas y del suelo. La enseñanza agrícola sabemos que es una de las acertadas disposiciones que entran en los planes del Sr. Ministro de Fomento. No podemos menos que aplaudir tan útil como bello pensamiento; bello pensamiento, que aplaudirán con nosotros todos los españoles amantes de la prosperidad nacional así que veamos su útil planteamiento.

El planteamiento de la enseñanza agrícola lo mas pronto posible pedimos al Gobierno, toda vez que forma parte de los proyectos importantes y laudables del Sr. Ministro de Fomento. Deseamos ver la enseñanza agrícola planteada, como primer paso dado por el buen camino de la mejora de los productos del suelo y medio de regenerar las comarcas agrícolas de nuestra nación. Deseamos y pedimos enseñanza agrícola, para que la explotación de la tierra se emprenda en vista de los principios de la economía rural, único medio de garantir el buen éxito de todo trabajo del campo, de toda empresa agrícola.

Es verdad que aun cuando no se establezcan instituciones para la enseñanza agrícola, habrá agricultura como la ha habido siempre: la agricultura, empero, sin dicha enseñanza jamás llegará á la altura y rango de que es susceptible y merece ocupar, por su trascendencia social. La agricultura en este caso no pasaria de un oficio de primera necesidad, que tan solo se ejerce para no dejar de existir; oficio que tiene por guia el instinto de la propia conservacion, y no mas que algun tanto de conveniencia y agrado.

La enseñanza es indispensable para practicar los buenos métodos de cultivo, y para sujetar á cálculos económicos la explotación de la tierra, que hoy dia reclama un rumbo conforme á los tiempos y á la marcha social.

¿Por qué no podemos contar en España escuelas de agricultura que merezcan este dictado, cuando las hay industriales y del ramo de minas? ¿Será acaso, que se las quiere sujetar á formas determinadas?

En agricultura como en otros ramos económicos de produccion, no se debe buscar lo mejor, sino lo posible.

Plantear siempre lo posible, nada mas que lo posible, y todo lo posible, y sujeto á plan-realizable es la gran máxima de los hombres previsores y amestrados en la práctica de empresas útiles. Así se marcha sin tropiezos que desconcierten y desanimen; se fija ó se adelanta siempre; nunca se retrocede, ni se experimentan desengaños que quitan

el brillo y agradable armonía de las mejores perspectivas; así se puede estar seguro de ver realizado un día, lo que hoy no sea mas que un proyecto.

Recordamos esta gran máxima de partir siempre de lo posible, porque en España consideramos posibles las escuelas de agricultura. Se nos dirá tal vez, ¿dónde? ¿cómo?—¿cómo? A la superioridad administrativa corresponde.—¿Dónde? Hablen todas las comarcas agrícolas de nuestra nación: conceda el Gobierno superior administrativo escuelas de agricultura, *donde cueste menos plantearlas y puedan dar pronto resultado.*

¿Se titubearia para señalar donde fuera mas útil y conveniente establecer escuelas de comercio, industria, minería y otras especiales?

No sin duda. Para ello se buscarian los centros de comercio, de industria, de minería; y es esta la gran regla para todas las escuelas especiales.

La agricultura no debe de ser una excepcion.

En los centros de movimiento agrícola es donde han de tener lugar primeramente las escuelas de agriculturas allí serán de mucha utilidad y pueden dar pronto resultado. De estos centros aun debiera escogerse ó dar preferencia á aquellos en que hay mas variedad de cultivos y en que los trabajos del campo se practican mejor bajo el punto de vista de la utilidad general.

La enseñanza agrícola para que dé felices resultados ha de partir de su estado presente: no debe rechazar las prácticas establecidas, bajo pretexto de que la agricultura española está atrasada, y no tiene otra guia que la ignorancia y la rutina. ¿La rutina es acaso otra cosa que el apego á los hábitos adquiridos? ¿No se encuentra la rutina en todas las clases? ¿Qué persona cambia sus habitudes sin repugnancia, por resuelta que sea?

Déjense estas y otras vanas declamaciones, que algunas veces son insultos á la humilde clase de cultivadores que hace todo lo que puede, no estando las mas veces en su mano ni en sus intereses hacer otra mejor cosa.

Enseñanza con los buenos ejemplos, el interés, la experiencia; son los únicos medios de hacer adelantar hácia la perfeccion.

Algunos buenos ejemplos existen en nuestra patria de prácticas agrícolas que dejan poco que desear. En la España agrícola no es todo atraso, todo ignorancia: buenos métodos de cultivo podriamos citar puestos en práctica en varios puntos de nuestra patria, que no se ejercitan mejor, ni en Francia, ni en Inglaterra, y no los hemos apreudido de aquellas naciones.

No queremos decir por esto que en Inglaterra y en Francia la agricultura no haya hecho grandes progresos en lo que va de este siglo, y que no debamos aprender de sus adelantamientos y utilizar algunas mejoras introducidas en el cultivo; sino que para regenerar nuestra agricultura de una parte y darle vigor por otra, no basta presentar por modelo la Francia, la Inglaterra ni otra nacion, por perfeccionados que tengan sus métodos de cultivo, por la sencilla razon que á nosotros no nos rodean ni favorecen las mismas circunstancias.

En mejor estado, y floreciente veriamos ahora la agricultura en nuestra patria, si este siglo desde su principio no hubiese sido tan desastroso para España: á fines del pasado el movimiento agrícola seguia entre nosotros el camino de las mejoras á la par que las otras naciones en que ahora florece la agricultura.

Elementos nacionales de prosperidad agrícola nos quedan todavia; no es menester regenerarlo todo para adelantar; conviene sí, empero, estudiar, conocer la España agrícola, partir de su estado presente, para poder animar ante todo á los propietarios y cultivadores que no conocen mas cultivos que los de sus propios campos, diciéndoles algo haceis, mucho, por ahora no podeis hacer mas; porque no encontráis fácil salida á vuestros sobrantes que constituyen la riqueza de vuestros familias.

En efecto, antes que la agricultura adelante y florezca son menester, fácil salida, vias de comunicacion, mercados ó centros de consumo. Con estas circunstancias cuenta en todas partes tanto la economía rural como la industrial para enriquecer los países. En España hasta ahora ha sido difícil la salida de los sobrantes á causa de las vias de comunicacion; podemos tener la confianza de que en adelante será otra cosa; y por lo tanto desde luego se puede tratar de poner en planta la enseñanza agrícola como medio de adelantar y perfeccionar.

Enseñanza agrícola, pues, pedimos para todas las comarcas agrícolas de nuestra patria en que cueste menos plantearla y pueda dar pronto resultado.

No nos toca á nosotros señalar todas las comarcas en que costará menos plantear la enseñanza agrícola, dando pronto resultado; ellas son las que deben hablar y al Gobierno corresponde decidir y conceder: cada país conoce sus necesidades y debe saber los recursos con que puede contar, y los elementos de prosperidad agrícola que entraña su suelo. Nosotros hasta aqui hemos abogado por la enseñanza agrícola de nuestra patria en general, convencidos como estamos de que es de suma

importancia su planteo desde luego para el porvenir de la agricultura nacional.

En este porvenir de la agricultura nacional está comprendido el porvenir agrícola del Ampurdan del que nos hemos propuesto hablar particularmente.

Nos concretaremos, pues, á nuestra comarca esencialmente agrícola, una de las mejor dispuestas para recibir enseñanza en todos los ramos de la economía rural.

En efecto, el Ampurdan es una de las comarcas mejor dispuestas para la enseñanza agrícola, porque, 1.º Posee todas las clases y variedades de terreno, por lo general rico y feraz, pudiendo producir á causa de lo templado de su clima, cuanto se encuentra en las demás comarcas de España: en pocas partes pudiera estudiarse mejor la *Geología agrícola*. 2.º Se practican en grande los principales ramos de cultivo y ganadería: cereales, prados y varias suertes de forrajes y raices, arbolado, viñedos, olivos etc.; ganado vacuno, caballo, cabrío, lanar y de cerdos; todo es conocido y produce en el Ampurdan. 3.º Diseminados por el país existen gran número de *propietarios cultivadores y labradores parceros* que explotan de su cuenta una reunion de campos ó dilatados terrenos agregados á una casa de campo, conocido todo junto por el dictado de *cortijo, masia ó heredad*: cuyos explotadores rurales tienen haber y capacidad para perfeccionar el cultivo de esta comarca hasta su mayor grado posible, mediante la enseñanza agrícola. 4.º Entre la gente del campo hay amor á la instruccion y se hacen sacrificios para adquirir la posible. 5.º La instruccion primaria, la segunda enseñanza y algunos ramos especiales, no se encuentran en el peor estado en el Ampurdan. 6.º La agricultura ya de años recibió saludable impulso por los esfuerzos y sacrificios de algunos particulares; en seguida vino la noble emulacion á despertar el deseo general de adelantamiento y mejora; se conoció la necesidad y ventajas que hay en aunarse para obrar con mas acierto y mejores resultados, por lo que vió nacer el Ampurdan su distinguida *Sociedad de agricultura*, á la sombra de un periódico que fué luego su representante y su órgano especial: siete años hace que el periódico de la Sociedad de agricultura del Ampurdan derrama sus beneficios por esta comarca; antes llamado *El Bien del país*, al presente *La Granja*, siempre ha trabajado y no dejará de trabajar para que nuestro suelo llegue al estado próspero y floreciente á que le brindan su situacion y bellas circunstancias que rodean e Ampurdan.

Tal es la disposicion general para la enseñanza de esta comar-

ca agrícola: por otra parte el país la desea, la reclama autorizada y protegida por el Gobierno del Estado, como garantía de que, promoviendo la riqueza material de la nación mediante carreteras, ferro-carriles y navegacion interior, no se desatienden las necesidades locales, que en último resultado, reunidas constituyen las de la nación misma, cuya riqueza veríamos aniquilarse, si no se satisficiesen debidamente.

Nosotros podemos asegurar que si el Ampurdan logra tener enseñanza agrícola y una *Granja-modelo*, su agricultura muy pronto verá desarrollar alguna de sus partes mas importantes y obtendrá resultados beneficiosos para la comarca y el Estado, y que de otra manera se pasarán muchos y muchos años en desaliento, sin marcha segura, y en tentativas infructuosas para reparar la pérdida que va á sufrir por los precios abatidos de sus trigos.

Una Granja-modelo basta para cambiar la faz de este suelo, animando el espíritu de los propietarios y labradores, por cuanto en una Granja-modelo se puede enseñar practicamente que si van á disminuir ruinosamente los rendimientos de los cuantiosos terrenos dados al cultivo de los granos, estos mismos terrenos dirigidos en su cultivo de otra manera que hasta aqui, satisfarán con usura la pérdida inevitable que sufrirán por sus trigos.

La provincia de Gerona acaba de elevar á los Reales pies de S. M. una peticion por medio de sus delegados en que se dan á conocer las mejoras materiales mas convenientes á las provincias catalanas, y entre otras tiene pedida al Gobierno una *Granja-escuela* para el Ampurdan: ademas se han tomado las convenientes medidas y cuestionado para plantearla desde luego que se tenga autorizacion superior y se pueda contar con la módica suma pedida para un tan grande é importante objeto.

Entre tanto nosotros nos ocuparemos en los números sucesivos de la marcha agrícola del Ampurdan, y nos pararemos en señalar el rumbo que, segun nuestro humilde parecer fundado en datos ciertos y en la experiencia que tenemos del país en que hemos nacido, creemos podrá tomar el cultivo para alcanzar brillante porvenir en dicho país.

*Francisco Sala.*



La excitacion que en el número de *La Granja* correspondiente al mes de Junio dirigimos al *Tamboriner del Fluviá*, no podia ser desatendida por persona que tan relevantes muestras tiene dadas de amabilidad y de cariño hácia las honradas y laboriosas clases que tienen en el campo su residencia, y asi es que sobre habernos remitido la poesía que tenemos hoy el gusto de insertar y que revela el justo amor que profesa el poeta al habla de nuestro país, nos tiene ofrecido remitir alguna *tamborinada* relativa á la higiene del campo, materia que nos ha merecido siempre particular predileccion como consta muy bien á nuestros amigos, y que ofrece fecundo campo á los conocimientos médicos y al brillante ingenio del melodioso cantor del *Fluviá*.

Tenemos pues particular placer en poderlo anunciar asi á los amigos de *La Granja* que va á verse favorecida con un nuevo y distinguido colaborador.

Sr. D. Narcis Fages de Romá. = Molt Sr. meu: gran fou la sorpresa que tingut al veurer que mos pobres tamborino y fluviol mereixian ocupar la atenció de V. digníssim director de un periódich tan útil á ma gent. Quant rebí lo número de *La Granja*, que V. se digná remétrem, estava cabalment ensajant un contrapás que penso tocar algú dia en honra de Olot, ma estimada patria, y al llegir mon nom y los inmerescuts elogis que V. me prodigaba, á pesar de estar com á músich acostumat als xascos ó aplausos públichs, quedí mes bermell que un pebrot, qual uná nina que ou per primera vegada elogiar son rostre y tall.

Axi V. com los pagesos amants de la humil música del camp poden quedar bèn persuadits de que per ma part faré tot lo possible á fi de divertirlos ab ballets y sardanas únics tocatas compatibles ab mos curts coneixements musicals.

Avuy mas ocupacions sols me permeten remetre la adjunta pavana, la que á pesar de haberse insertat en altre periódich, crech que no haurá

arribat als oïdos de la major part dels pagesos. Valdament que sia del agrado de V.

S. S. S. Q. S. M. B.

*Lo Tamboriner del Fluxià.*

**POESÍA HERMAFRODITA.**

*Carta á D. J. B.*

Ja que estás tan empenyát  
 En que escriga en espanyol,  
 (Com si mon llenguatge fora  
 Aquell que s' usa en Francfort.)  
 Tantejaré de Castellá  
 Buscar una inspiració;  
 Mès tem' que una flasquería  
 Surtirá en lloch de cansó.  
 Tu sabs que ma llengua y ploma  
 Son fillas las dos del bosch,  
 Y que no son d' or ni plata,  
 De cisne ni de colom,  
 Ans de grébol la primera,  
 Y la segona de corb:  
 Mès tu ho vols, no seré terco,  
 Avuy faré com fan molts,  
 (*Aquí de noms llarga cáfila*)  
 Que essent catalans com jo,  
 Gastan ploma castellana  
 Per tot dia, mès ni un mot  
 En surt jamay de sa boca  
 A no ser fent un esforç,  
 Y encara per conformarse  
 Al us de altas reünions;  
 So es, castellans de ploma,  
 Catalans de boca y cor.

Allá va... si no t' agrada  
 No tindrás tan lluny lo foch

Per fer una fogarada  
 Ab aquest mal paperot:  
 Mès no es just que de mi t' rigas  
 Quant ho faig porque tu ho vols.

**POESÍA CASTELLANA.**

*Memorias de la musa catalana.*

En una fértil provincia  
 Honor de la bella España,  
 Rica, pues es laboriosa,  
 Culta, pues las ciencias ama,  
 Moraba un dia una Ninfa  
 Hermosa, sensible, cándida,  
 Que era honrada, fiel, modesta  
 Y del sacro Olimpo dádiva.  
 Boca de coral tenia,  
 Marmóreo seno y cara,  
 Era movable y esbelta...  
 Cual pulcra Diana casta.  
 Protegida de Minerva  
 Prudencia tenia tanta  
 Que del palacio á las selvas  
 Lograba fama de mágica.  
 Contaba prosapia noble,  
 Era sublime y tan sábia,  
 Que enseñaba reglas métricas  
 A la Sicilia, á la Italia.  
 Prócuraba entre pastoras  
 Mostrarse jovial, gallarda,  
 Y entre señoras de rumbo  
 Cuerda, fina, delicada:

De modo que de marquesas,  
De condes y de monarcas  
Era amada, visitada,  
Protegida y obsequiada.

Tocaba perfecta lira  
De una armonía tan rara,  
Que al oíría se paraban  
Las fieras de la comarca;  
Lira insondable, divina,  
De consonancias tan varias,  
Que en melodía solemne  
Al SER SUPREMO exaltaba,  
Daba alegría á la plebe,  
Infundía al pastor gracia,  
Y á los grandes divertía,  
Y á las viudas consolaba,  
Y aquellas pobres que á Vesta  
Están de servir cansadas.  
Y si cual trompa celeste  
En los aires resonaba,  
Gran valor daba á las tropas,  
Y á tímidos espantaba:  
Un *omnibus* se diría  
En estos días tal máquina.

Al presentarse satírica  
Unas armas manejaba  
Que cual afiladas puntas  
De Vulcano fabricadas,  
Ansias daban al pedante,  
Y al traidor mortificaban:  
Y de estas armas terribles  
Tenía tanta abundancia,  
Cual espinas una ortiga,  
Cual una sardina escamas.  
Y de ser cosmopolita  
Y universal se preciaba,  
Pues magnánima y robusta  
Vivía en plana y montaña,

En alta mar borrascosa  
Y entre la apacible calma.

Feliz era Cataluña  
En los días que habitaba  
Allí la Ninfa fenómeno  
Entre la plebe y monarca:  
¡Pero la gloria no dura  
Del modo que la desgracia!  
¡Después de dichosas épocas  
Es tan cruel la borrasca!  
Decreta la providencia  
Que acabe allí la bonanza,  
Y envía la furibunda,  
La astuta, de doble máscara,  
La criminal, vil discordia,  
Que se alimenta en las llamas.  
Al observar dura guerra  
Que devora ensangrentada  
La predilecta provincia,  
La pobre Ninfa se espanta,  
Que en las guerras fratricidas  
Las Ninfas sensibles callan:  
Y al cantar negra victoria  
Un implacable monarca  
A la que era amable reino,  
Celestial soberana,  
Impera que se retire  
Del natal país que halagaba  
Cual una vil embustera,  
Traidora, perjura, esclava.

La sombra de aquella hermosa  
Inerme, desconsolada,  
Exánime y descontenta  
Lamenta desdicha tanta:  
Y es ¡ah! del orbe la risa,  
Casi muda, abandonada,  
Y trémula y paralítica,  
Y moribunda y escuálida:

Al creador vate no inspira  
 En las rocas retirada;  
 Allí va de peña en peña,  
 Y al simple pastor halaga  
 Si las glorias que algun día  
 Alegre y rica gozaba,  
 En rústicas armonías  
 Entona allá en la montaña.

He cantat: clava ara l' fible  
 O dona, si vols, mossech  
 Al romans, obra d' un llech  
 Que escoltar sabrà impassible  
 Tot quant surte de ton bech.

Y si á riurer sols t' excita  
 Lo véurel' sens ulls ni nas,  
 Menos severo serás  
 Vent qu' es un hermafrodita  
 Mónstruo indigne del parnás.

No dubto que ab sa estructura  
 Probo ma curta xabeta,  
 Que compóndrel' fou locura,  
 Sent més obra de costura  
 Que de ploma de rich poeta.

Dèu nos guard' d' un ja está fet:  
 Mès si no proba ciencia  
 Aquest romans imperfet,  
 Proba almenos, Josepet,  
 Que no me falta paciència.

Y riute si vols de mí  
 Com jom' rich dels ignorants  
 Que dirán: aquí hi ha mans  
 Com per fer un arlequí  
 O bè un collaret de grans.

Riu que per axó la gloria  
 Del tamboriner no menguas,  
 Puig si es dels vates escoria  
 Dirá d' ell almenys la historia:  
*Hemenuba á un temps dos llenguas.*

Estich cert que hi haurá neci  
 Que al llegirlo en castellá,  
 Que es un bon romans dirá,  
 Y que d' ell fará un despreci  
 Quant veja que es catalá.

Mès jo no sò fastigós,  
 Y del mateix modo m' quadra  
 Que digas *dog, cane, gos,*  
*O chien, ó perro, ó babós*  
 Al quadrúpedo que lladra.

Y quant oig llenguatge bell  
 Que llur més que las estrellas,  
 Poch escolt' las veus aquellas:  
 Si no agrada á mon cervell  
 Tampoch plau á mas orelas.

Y trob' que no pochs escrits  
 Sols fruit son d' un monopoli,  
 Imitant á certs vells llits  
 Que essent corcats y florits,  
 Lluèixen pintats al oli.

Lo que vull es bona fusta  
 De durada, boix, alsina:  
 Si pot ser que sia fina  
 Per defora, mòlt me gusta,  
 Mès lo extern no m' alucina.

Que sia l' autor francés,  
 Llatí, rus, grech, megicá,  
 Alemany ó castellá  
 Del bon lletrat sia admés,  
 Ab tal que continga *grá*.

No digan los castellans  
 Per ignorancia ó enveja  
 Que usan gerga ls' catalans,  
 Puig veuhem que en est romans  
 Ab sa llengua se barreja.

Valdament que se estenguera  
 Entre la gent erudita  
 La manía quem' agita  
 De escriurer de esta manera,  
 Ab llenguatge hermafrodita.